



Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2018/C 196/01	Oznámenie Komisie o otázkach týkajúcich sa uplatňovania nariadenia (EÚ) č. 1169/2011 o poskytovaní informácií o potravinách spotrebiteľom	1
2018/C 196/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8902 – 3i Group/Deutsche Alternative Asset Management/Attero Holding) ⁽¹⁾	15
2018/C 196/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8918 – AEA Investors/BCI/Springs) ⁽¹⁾	15

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2018/C 196/04	Závery Rady o úlohe mládeže pri riešení demografických výziev v Európskej únii	16
2018/C 196/05	Závery Rady o potrebe postaviť kultúrne dedičstvo do popredia v rámci všetkých politík EÚ	20
2018/C 196/06	Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o presadzovaní spoločných hodnôt EÚ prostredníctvom športu	23

Európska komisia

2018/C 196/07	Výmenný kurz eura	27
---------------	-------------------------	----

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2018/C 196/08	Likvidácia – Rozhodnutie o začatí likvidácie poisťovne Alpha Insurance A/S [Uverejnenie vykonané v súlade s článkom 280 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES o začatí a vykonávaní poisťovní a zaistenia (Solventnosť II)]	28
2018/C 196/09	Osobné záznamy o cestujúcich (PNR) – Zoznam členských štátov, ktoré sa rozhodli uplatňovať smernicu o záznamoch o cestujúcich na lety vnútri EÚ podľa článku 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/681 o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti (Ak sa členský štát rozhodne uplatňovať túto smernicu na lety vnútri EÚ, oznámi to písomnou formou Komisii. Členský štát môže takéto oznámenie kedykoľvek zaslať alebo odvolať. Komisia uvedené oznámenie a každé jeho odvolanie uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie)	29
2018/C 196/10	Zmena Európskeho zoskupenia územnej spolupráce (EZÚS) – EZÚS Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai	30

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2018/C 196/11	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8957 – Silver Lake/ZPG) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	32
2018/C 196/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8922 – Phoenix PIB Austria/Farmexim a Help Net Farma) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	34

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

**Oznámenie Komisie o otázkach týkajúcich sa uplatňovania nariadenia (EÚ) č. 1169/2011
o poskytovaní informácií o potravinách spotrebiteľom**

(2018/C 196/01)

Obsah

1. Úvod	1
2. Všeobecné označovanie	2
2.1. Čestné informačné postupy	2
2.2. Dostupnosť a umiestnenie povinných informácií o potravinách	2
2.3. Prezentácia povinných informácií o potravinách a čitateľnosť	2
2.4. Povinné údaje (článok 9 a oddiel 2 nariadenia)	3
2.5. Dodatočné povinné údaje pre osobitné druhy alebo kategórie potravín	5
3. Výživové údaje	6
3.1. Používanie výživových údajov	6
3.2. Povinné výživové údaje	6
3.3. Dobrovoľné údaje	7
3.4. Formy vyjadrenia a prezentácie výživových údajov	10
3.5. Ďalšie formy vyjadrenia a prezentácie	12
3.6. Výnimky z povinných výživových údajov	12
3.7. Výživové doplnky	14
3.8. Špecifické výrobky	14

1. Úvod

Európsky parlament a Rada prijali 25. októbra 2011 nariadenie (EÚ) č. 1169/2011⁽¹⁾ o poskytovaní informácií o potravinách spotrebiteľom (ďalej len „nariadenie“). Týmto nariadením sa upravujú existujúce ustanovenia o označovaní potravín v Únii s cieľom umožniť spotrebiteľom, aby sa rozhodovali na základe informácií a bezpečne používali potraviny, a súčasne zabezpečiť voľný pohyb legálne vyrábaných a na trh umiestňovaných potravín. Uplatňuje sa od 13. decembra 2014 s výnimkou ustanovení týkajúcich sa výživových údajov, ktoré sa uplatňujú od 13. decembra 2016.

Cieľom tohto oznámenia je pomôcť prevádzkovateľom potravinárskych podnikov a vnútroštátnym orgánom pri uplatňovaní nariadenia poskytnutím odpovedí na sériu otázok, ktoré boli vznesené po nadobudnutí účinnosti nariadenia.

Oznámenie vychádza z rokovaní Generálneho riaditeľstva Komisie pre zdravie a bezpečnosť potravín (ďalej len „GR SANTE“) s odborníkmi z členských štátov v rámci pracovnej skupiny pre nariadenie (EÚ) č. 1169/2011 o poskytovaní informácií o potravinách spotrebiteľom.

Týmto oznámením nie je dotknutý výklad, ktorý môže poskytnúť Súdny dvor Európskej únie.

(1) Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2011, s. 18.

2. Všeobecné označovanie

2.1. Čestné informačné postupy

2.1.1. V článku 7 ods. 1 písm. d) nariadenia sa stanovuje, že „informácie o potravinách nesmú uvádzať do omylu poukazovaním na prítomnosť konkrétnej potraviny alebo zložky na základe vzhľadu, opisu alebo zobrazení, hoci v skutočnosti prirodzene prítomná zložka alebo bežne používaná zložka v tejto potravine sa nahradila inou zložkou“. Aký druh prípadov by indikatívne patril do pôsobnosti tohto ustanovenia? Ako sa v takom prípade majú správne označovať potravinové výrobky?

Príslušné ustanovenia: článok 2 ods. 2 písm. f), článok 7 ods. 1 písm. d), článok 13 ods. 2, príloha VI časť A bod 4

Článok 7 ods. 1 písm. d) by sa uplatnil v prípade, keď sa usúdi, že by priemerný spotrebiteľ očakával, že sa konkrétna potravina bežne vyrába s určitou zložkou alebo že je určitá zložka prirodzene prítomná v danej potravine, hoci sa dané zložky nahradili inou zložkou.

Možno uviesť tieto príklady:

- potravina, v ktorej sa bežne používaná zložka v tejto potravine nahradila inou zložkou, napr. pizza, pri ktorej sa na základe obrázka na etikeť očakáva prítomnosť syra, hoci syr sa nahradil iným výrobkom, ktorý sa nazýva inak a vyrába sa zo surovín používaných na účel nahradenia mlieka, či už úplne, alebo čiastočne,
- potravina, v ktorej sa bežne používaná zložka v tejto potravine nahradila inou zložkou, napr. výrobok, ktorý vyzerá ako syr, v ktorom sa tuk mliečného pôvodu nahradil tukom rastlinného pôvodu.

Pokiaľ ide o označovanie v prípade potravín, pri ktorých sa vo výrobku používajú náhradné zložky, za názvom výrobku sa musia v tesnej blízkosti uviesť názvy náhradných zložiek vytlačené na obale alebo na etikeť, a to takým spôsobom, aby sa zabezpečila jasná čitateľnosť, a s použitím veľkosti písma, ktorého stredná výška predstavuje najmenej 75 % strednej výšky názvu výrobku, pričom veľkosť tohto písma nemôže byť menšia ako 1,2 mm.

Je na prevádzkovateľovi potravinárskeho podniku, aby v súlade s pravidlami týkajúcimi sa názvu danej potraviny našiel vhodný názov pre takúto náhradnú potravinu.

V prípade potreby je okrem toho potrebné dodržať ustanovenia platných právnych predpisov týkajúcich sa konkrétneho výrobku. Napríklad je zakázané použiť názov „napodobenina syra“, lebo názov syr je vyhradený výlučne pre mliečne výrobky⁽¹⁾.

2.2. Dostupnosť a umiestnenie povinných informácií o potravinách

2.2.1. Ak ide o balené potraviny, povinné informácie o potravinách musia byť uvedené buď na obale alebo na pripojenej etikeť. Aký druh etikiet sa môže použiť na účel pripojených etikiet?

Príslušné ustanovenia: článok 2 ods. 2 písm. i), článok 12

Etikety nesmú byť ľahko odstrániteľné, aby sa tak neohrozila dostupnosť alebo prístupnosť povinných informácií o potravinách pre spotrebiteľa.

Ak ide o odlepovacie etikety pripojené k obalu, musí sa v jednotlivých prípadoch vykonať posúdenie s cieľom zistiť, či sú splnené všeobecné požiadavky na dostupnosť, prístupnosť a umiestnenie povinných informácií.

Môžu sa použiť všetky druhy etikiet, ktoré sa považujú za spĺňajúce uvedené kritériá.

2.3. Prezentácia povinných informácií o potravinách a čitateľnosť

2.3.1. Ako sa určuje „najväčšia plocha“, najmä pokiaľ ide o plechovice alebo fľaše?

Príslušné ustanovenia: článok 13 ods. 3, článok 16 ods. 2, bod 18 prílohy V

Ak ide o pravouhlé balenie alebo balenie škatuľového tvaru, určenie „najväčšej plochy“ je jednoduché, t. j. jedna celá strana príslušného balenia (výška x šírka).

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, časť III prílohy VII, Ú. v. EÚ L 347 (20.12.2013, s. 671).

Pri valcovitých tvaroch (napr. plechovice) alebo fľašových baleniach (napr. fľaše), ktoré majú často nerovný tvar, možno „najväčšiu plochu“ chápať ako plochu okrem vrchnej časti, spodnej časti, prehybov na hornej a dolnej časti plechovice, ramien a hrdla fliaš a uzatvárateľných pohárov.

Orientačne sa možno riadiť medzinárodným odporúčaním 79 Medzinárodnej organizácie pre legálnu metronómiu⁽¹⁾, podľa ktorého sa plocha hlavného panela s označením balenia valcovitého alebo takmer valcovitého tvaru určuje ako 40 % výšky balenia výrobku x obvod okrem vrchnej časti, spodnej časti, prehybov na hornej a dolnej časti plechovice, ramien a hrdla fliaš a uzatvárateľných pohárov.

2.3.2. Ako sa má stanoviť veľkosť písma pre veľké písmená a čísla?

Príslušné ustanovenia: Príloha IV

Veľkosť veľkých písmen a čísel musí zodpovedať písmenu „A“, ktorým sa začína slovo „Appendix“, kde stredná výška písma je väčšia alebo sa rovná 1,2 mm.

2.3.3. Vztahuje sa povinná veľkosť písma stanovená v článku 13 ods. 2 aj na dodatočné povinné údaje vyžadované pre osobitné druhy alebo kategórie potravín, ako sú napríklad údaje uvedené v prílohe III?

Príslušné ustanovenia: článok 13 ods. 2, príloha III

Minimálna veľkosť písma stanovená v článku 13 ods. 2 sa vzťahuje len na povinné údaje uvedené v článku 9 ods. 1

Ak sú dodatočné povinné údaje uvedené v prílohe III zobrazené takým spôsobom, že sú súčasťou názvu potraviny, uplatňuje sa povinná veľkosť písma stanovená v článku 13 ods. 2

V ostatných prípadoch sa povinná veľkosť písma neuplatňuje.

2.3.4. Vztahuje sa povinná veľkosť písma stanovená v článku 13 ods. 2 aj na povinné sprievodné údaje názvu potraviny, ako sú údaje uvedené v časti A prílohy VI (napr. „rozmrazené“, „údené“, „ožiarené“ a pod.)?

Príslušné ustanovenia: článok 13 ods. 2, časť A prílohy VI

Áno, pretože tieto povinné údaje sa spájajú s názvom potraviny, na ktorý sa vzťahuje minimálna veľkosť písma stanovená v článku 13 ods. 2

Pokiaľ ide o časť A bod 4 prílohy VI, v nariadení sa vyžaduje veľkosť písma, ktorého stredná výška predstavuje najmenej 75 % strednej výšky názvu výrobku, pričom veľkosť tohto písma nemôže byť v žiadnom prípade menšia ako minimálna veľkosť písma stanovená v článku 13 ods. 2

2.4. Povinné údaje (článok 9 a oddiel 2 nariadenia)

2.4.1. Názov potraviny

V ktorých prípadoch sa musí v názve potraviny uvádzať prítomnosť pridanej vody, ak voda tvorí viac ako 5 % hmotnosti hotového výrobku?

Príslušné ustanovenia: časť A bod 6 prílohy VI

Ak voda tvorí viac ako 5 % hmotnosti hotového výrobku, prítomnosť pridanej vody sa musí uvádzať v názve potraviny v týchto prípadoch:

- mäsové výrobky a mäsové prípravky, ktoré vyzerajú ako výsek, kus, plátok, porcia alebo jatočne upravené telo z mäsa,
- produkty rybolovu a upravené produkty rybolovu, ktoré vyzerajú ako výsek, kus, plátok, porcia, fileta alebo celý produkt rybolovu.

⁽¹⁾ Medzinárodná organizácia pre legálnu metronómiu, medzinárodné odporúčanie R79 [vydanie 1997(E)]. https://www.oiml.org/en/files/pdf_r/r079-e15.pdf.

O otázke, či potravinový výrobok spĺňa tieto požiadavky, rozhodujú v jednotlivých prípadoch prevádzkovatelia potravinárskych podnikov. V tejto súvislosti je potrebné brať do úvahy vzhľad potraviny. Uvedené označenie sa indikatívne nevyžaduje v prípade potravín, ako sú klobásy (napr. mortadela, hot dog), krvavnice, sekaná, mäsová/rybacia paštéta, mäsové/rybacie guľky.

2.4.2. Zoznam zložiek

— Je potrebné uvádzať v zozname zložiek umelo vyrobené nanomateriály? Existujú nejaké výnimky?

Príslušné ustanovenia: článok 18 ods. 3 a článok 20

Všetky umelo vyrobené nanomateriály použité ako zložky sa musia jasne uviesť v zozname zložiek.

V článku 20 písm. b), c) a d) sa stanovujú výnimky zo zahrnutia do zoznamu zložiek pre prídavné látky v potravinách a potravinárske enzýmy a nosiče a látky. Tie isté výnimky sa uplatňujú aj vtedy, keď sú v podobe umelo vyrobených nanomateriálov.

— Uvádzanie a označovanie zložiek

— Je možné na etikete uviesť tvrdenie: „čiastočne hydrogenovaný repkový alebo palmový olej“, ak výrobca mení zdroj rastlinného oleja?

Príslušné ustanovenia: články 7 a 18, časť A body 8 a 9 prílohy VII

Nie, uvedené označenie by nebolo v súlade s nariadením. Na etikete nemožno uviesť informácie, ktoré nie sú presné alebo dostatočne konkrétne, pokiaľ ide o vlastnosti potraviny, na základe ktorých by spotrebiteľ mohol byť uvedený do omylu.

— Je označenie osobitného rastlinného pôvodu povinné v súvislosti so všetkými potravinami, ktoré obsahujú oleje alebo tuky rastlinného pôvodu, bez ohľadu na množstvo oleja alebo tuku v potravine?

Príslušné ustanovenia: článok 18, časť A body 8 a 9 prílohy VII

Áno, je povinné bez ohľadu na množstvo oleja alebo tuku v príslušnej potravine.

2.4.3. Uvádzanie netto množstva

V nariadení sa stanovuje, že „ak ide o glazúrovanú potravinu, uvádza sa jej netto hmotnosť bez glazúry“. To znamená, že v takých prípadoch bude netto hmotnosť potraviny rovnaká ako netto hmotnosť pevného podielu bez média. Je potrebné uvádzať na etikete aj „netto hmotnosť“, aj „netto hmotnosť pevného podielu bez média“?

Príslušné ustanovenia: bod 5 prílohy IX

Ak ide o potravinu v pevnom stave, ktorá je prítomná v kvapalnom médiu, musí sa okrem netto hmotnosti/množstva uviesť aj netto hmotnosť pevného podielu potraviny bez tohto média. Na účely tohto bodu sa mrazená alebo hlbokozmrazená voda považuje za kvapalné médium, s čím súvisí povinnosť uvádzať na etikete informácie o netto hmotnosti, ako aj o netto hmotnosti pevného podielu bez média. Navyše v nariadení sa stanovuje, že ak ide o glazúrovanú mrazenú alebo hlbokozmrazenú potravinu, do netto hmotnosti sa nesmie zahrnúť samotná glazúra (netto hmotnosť bez glazúry).

Netto hmotnosť glazúrovanej potraviny, ktorá sa uvádza na výrobku, je preto rovnaká ako netto hmotnosť pevného podielu bez média. Vzhľadom na túto skutočnosť, ako aj na potrebu zabrániť zavádzaniu spotrebiteľa, je možné uvádzať tieto netto údaje:

— dvojitý údaj:

— netto hmotnosť: X g a

— netto hmotnosť pevného podielu bez média: X g,

— porovnávací údaj:

— netto hmotnosť = netto hmotnosť pevného podielu bez média = X g,

— jeden údaj:

— netto hmotnosť (bez glazúry): X g.

2.4.4. Dátum „minimálna trvanlivosť do ...“ alebo dátum spotreby

Musí sa na jablkovom mušte uvádzať dátum minimálnej trvanlivosti „minimálna trvanlivosť do ...“?

Príslušné ustanovenia: článok 24, bod 1 písm. d) prílohy X

Nie, na jablkovom mušte získanom fermentáciou sa nemusí uvádzať dátum minimálnej trvanlivosti, pretože patrí do kategórie „vína, likérové vína, šumivé vína, aromatizované vína a podobné výrobky z iného ovocia ako hrozno a nápoje, ktoré patria pod kód KN 2206 00 a ktoré sa získavajú z hrozna alebo hroznového muštu“, ktorá jej od tejto povinnosti oslobodená.

Výrobok získaný zmiešaním alkoholu s ovocnou šťavou by sa však nepovažoval za „podobné výrobky z iného ovocia ako hrozno“ patriace do uvedenej kategórie, a preto by bolo potrebné uviesť dátum minimálnej trvanlivosti „minimálna trvanlivosť do ...“, pokiaľ výrobok neobsahuje 10 alebo viac objemových percent alkoholu (uvádzanie dátumu minimálnej trvanlivosti „minimálna trvanlivosť do ...“ sa nevyžaduje pre nápoje obsahujúce 10 alebo viac objemových percent alkoholu).

2.4.5. Návod na použitie

Môže prevádzkovateľ potravinárskeho podniku použiť v „návode na použitie“ symbol panvice alebo rúry na pečenie bez uvedenia slov „panvica“ alebo „rúra na pečenie“?

Príslušné ustanovenia: článok 9 ods. 2 a článok 27

Nie, nie je to možné. Povinné údaje, napríklad v návode na použitie, sa musia uviesť slovami a číslami. Na vyjadrenie takýchto údajov sa piktogramy alebo symboly používajú len ako doplnkové prostriedky.

Komisia však môže v budúcnosti prijať vykonávacie akty, na základe ktorých bude možné vyjadriť jeden alebo viac povinných údajov prostredníctvom piktogramov alebo symbolov namiesto slov alebo čísiel.

2.5. Dodatočné povinné údaje pre osobitné druhy alebo kategórie potravín

2.5.1. Označovanie mrazených potravín

— Je povinné uvádzať dátum zmrazenia alebo dátum prvého zmrazenia v prípadoch, keď bol výrobok zmrazený viac ako raz, na etikete na nebalenom mrazenom mäse, mrazených mäsových prípravkoch a mrazených nespracovaných produktoch rybolovu?

Príslušné ustanovenia: príloha III

Nie. Dátum zmrazenia sa musí uvádzať len na etikete na balenom mrazenom mäse, mrazených mäsových prípravkoch a mrazených nespracovaných produktoch rybolovu. Členské štáty sa môžu rozhodnúť rozšíriť túto požiadavku na nebalené výrobky.

— Ako sú vymedzené „nespracované produkty rybolovu“?

Medzi produkty rybolovu⁽¹⁾ patria všetky morské alebo sladkovodné živočíchy (okrem živých lastúrníkov, živých ostnatokožcov, živých plášťovcov a živých morských ulitníkov a všetkých cicavcov, plazov a žiab), a to voľne žijúce alebo chované vrátane všetkých jedlých foriem, častí a výrobkov z týchto živočíchov. Nespracované⁽²⁾ produkty rybolovu sú produkty rybolovu, ktoré neprešli spracovaním a zahŕňajú výrobky, ktoré boli delené, rozkúskované, oddelené, nakrájané na plátky, vykosené, jemne rozomleté, zbavené kože, mleté, narezané, očistené, orezané, lúpané, drvené, chladené, mrazené, hlbokozmrazené alebo rozmrazené.

— Môže sa údaj „hlbokozmrazené [DÁTUM]“ používať na označenie dátumu zmrazenia na mrazenom mäse, mrazených mäsových prípravkoch a mrazených nespracovaných produktoch rybolovu?

Príslušné ustanovenia: bod 6 prílohy III a bod 3 prílohy X

Nie, údaj „hlbokozmrazené ...“ sa nemôže používať, pretože v prílohe X sa jasne stanovuje, že sa má použiť formulácia „zmrazené ...“.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, bod 3.1 prílohy I (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55).

⁽²⁾ Na základe vymedzenia nespracovaných potravín stanoveného v článku 2 ods. 1 písm. n) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1).

3. Výživové údaje

3.1. Používanie výživových údajov

3.1.1. Vztahujú sa pravidlá týkajúce sa výživových údajov stanovené v nariadení na všetky potraviny?

Príslušné ustanovenia: článok 29

Uvedené pravidlá sa nevzťahujú na tieto potraviny, ktoré majú svoje vlastné pravidlá označovania výživovej hodnoty:

- výživové doplnky ⁽¹⁾,
- prírodné minerálne vody ⁽²⁾.

Pokiaľ ide o potraviny pre osobitné skupiny, nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté pravidlá stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 609/2013 ⁽³⁾ alebo osobitné opatrenia podľa tohto rámca.

3.2. Povinné výživové údaje

3.2.1. Čo je potrebné uvádzať?

Príslušné ustanovenia: články 13, 30, 32, 34 a 44, prílohy IV a XV

Povinné výživové údaje musia obsahovať všetky tieto údaje: energetická hodnota a množstvo tuku, nasýtených mastných kyselín, sacharidov, cukrov, bielkovín a soli.

Energetická hodnota musí byť uvedená v kJ (kilojouloch) aj v kcal (kilokalóriách). Najskôr musí byť uvedená hodnota v kilojouloch, za ktorou nasleduje hodnota v kilokalóriách. Môže sa použiť skratka kJ/kcal.

Poradie uvedenia informácií musí byť takéto:

energetická hodnota
tuky
z toho
— nasýtené mastné kyseliny,
sacharidy
z toho
— cukry
bielkoviny
soľ

Uvedené údaje sa prezentujú v podobe tabuľky s číslami pod sebou, ak to priestor dovoľuje. Ak priestor nedovoľuje uviesť informácie v podobe tabuľky, môžu sa uvádzať v riadkoch.

Na výživové údaje sa uplatňujú ustanovenia týkajúce sa minimálnej veľkosti písma, pričom príslušné údaje sa musia vytlačiť písmom takej veľkosti, že stredná výška písma je väčšia ako 1,2 mm alebo sa rovná 1,2 mm. V prípade balení alebo nádob, ktorých najväčšia plocha je menšia ako 80 cm², musí byť stredná výška písma minimálne 0,9 mm. Stredná výška písma je vymedzená v prílohe IV k nariadeniu.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/46/ES z 10. júna 2002 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa potravinových doplnkov (Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 51).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/54/ES z 18. júna 2009 o využívaní a uvádzaní na trh prírodných minerálnych vôd (Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2009, s. 45).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

[Pozn.: Od povinného označovania výživovej hodnoty sú oslobodené potraviny v baleniach alebo nádobách, ktorých najväčšia plocha je menšia ako 25 cm² (bod 18 prílohy V, pozri časť 3.6.1)].

Ak je energetická hodnota alebo množstvo živín vo výrobku zanedbateľné, informácie o týchto prvkoch možno nahradiť tvrdením, ako napríklad „obsahuje zanedbateľné množstvá...“, ktoré sa uvádza v tesnej blízkosti výživových údajov (v súvislosti s pojmom „zanedbateľné množstvo“ pozri časť 3.2.2).

Niektoré výrobky sú oslobodené od povinnosti uvádzať výživové údaje (pozri časť 3.6.1).

3.2.2. Je v prípade, ak výrobok obsahuje zanedbateľné množstvo živín, pri ktorých sa vyžaduje povinné označenie, alebo ak má zanedbateľnú energetickú hodnotu, nevyhnuté uviesť tieto živiny alebo energetickú hodnotu v tabuľke výživovej hodnoty (článok 34 ods. 5)?

Príslušné ustanovenia: článok 34 ods. 5

Nie, ak sú energetická hodnota alebo množstvo živín zanedbateľné, výživové údaje pre tieto živiny možno nahradiť tvrdením, ako napríklad „obsahuje zanedbateľné množstvá...“, ktoré sa uvádza v tesnej blízkosti výživových údajov.

3.2.3. Kedy možno uviesť tvrdenie, že obsah soli je spôsobený výlučne prítomnosťou prirodzene sa vyskytujúceho sodíka?

Príslušné ustanovenia: článok 30 ods. 1

Tvrdenie, v ktorom sa uvádza, že obsah soli je spôsobený výlučne prítomnosťou prirodzene sa vyskytujúceho sodíka, možno uviesť v tesnej blízkosti označenia výživovej hodnoty na potravinách, ku ktorým sa nepridala soľ, ako napríklad mlieko, zelenina, mäso a ryby. Toto tvrdenie nemožno uviesť, ak sa soľ pridala pri spracovaní alebo ak je obsah soli spôsobený pridaním zložiek obsahujúcich soľ, ako sú napríklad šunka, syr, olivy, sardely atď.

3.2.4. Množstvo „soli“ uvedené v povinnom označení výživovej hodnoty sa vypočíta pomocou vzorca: soľ = sodík × 2,5. Musí sa do tohto výpočtu započítať každé množstvo sodíka pochádzajúceho z ktorejkoľvek zložky, napr. sacharín sodný, askorban sodný atď.?

Príslušné ustanovenia: bod 11 prílohy I

Áno, ekvivalent obsahu soli sa vždy odvodí z celkového obsahu sodíka v potravinovom výrobku pomocou vzorca: soľ = sodík × 2,5.

3.3. *Dobrovoľné údaje*

3.3.1. Ktoré ďalšie živiny možno uviesť?

Príslušné ustanovenia: článok 30 ods. 2, články 32, 33 a 34, príloha XV

Povinné výživové údaje možno takisto doplniť uvedením množstva jednej alebo viacerých z týchto látok:

- a) mononenasýtené mastné kyseliny;
- b) polynenasýtené mastné kyseliny;
- c) alkoholické cukry (polyoly);
- d) škrob;
- e) vláknina;
- f) vitamíny a minerálne látky.

Poradie uvedenia informácií musí byť v prípade potreby takéto:

energetická hodnota
tuky
z toho
— nasýtené mastné kyseliny,
— mononenasýtené mastné kyseliny,
— polynenasýtené mastné kyseliny,
sacharidy
z toho
— cukry,
— alkoholické cukry (polyoly),
— škrob,
vláknina
bielkoviny
soľ
vitamíny a minerálne látky

Uvedené údaje sa musia prezentovať v podobe tabuľky s číslami pod sebou, ak to priestor dovoľuje. Ak priestor nedovoľuje uviesť informácie v podobe tabuľky, môžu sa uvádzať v riadkoch.

Tieto živiny sa uvádzajú v gramoch g) ⁽¹⁾ na 100 g alebo 100 ml a môžu sa dodatočne uvádzať na porciu alebo konzumnú jednotku výrobku.

3.3.2. Ak látka, na ktorú sa vzťahuje výživové alebo zdravotné tvrdenie, nie je súčasťou výživových údajov, ako sa majú uviesť tieto informácie?

Príslušné ustanovenia: články 30 a 49

Ak je živina, na ktorú sa vzťahuje výživové alebo zdravotné tvrdenie, súčasťou výživových údajov, dodatočné označenie na etikete sa nevyžaduje.

Ak živina alebo iná látka, na ktorú sa vzťahuje výživové alebo zdravotné tvrdenie, nie je súčasťou výživových údajov, množstvo živiny alebo inej látky sa musí uviesť na etikete v tom istom zornom poli, napr. v tesnej blízkosti výživových údajov (pozri aj časť 3.3.5).

3.3.3. Ak sa na nebalenej potravine uvedie množstvo vlákniny (alebo akéhokoľvek iného výživového prvku uvedeného v článku 30 ods. 2), aké ďalšie výživové prvky je potrebné uviesť?

Príslušné ustanovenia: článok 30 ods. 1, 2, 5 a článok 49

Ak má prevádzkovateľ potravinárskeho podniku záujem uviesť množstvo vlákniny výrobku alebo množstvo akejkoľvek inej živiny uvedenej v článku 30 ods. 2, musia sa uviesť všetky výživové údaje. Položka zahŕňa:

- energetickú hodnotu a
- množstvo tuku, nasýtených mastných kyselín, sacharidov, cukrov, bielkovín a soli.

⁽¹⁾ Pozri aj osobitné merné jednotky pre vitamíny a minerálne látky uvedené v časti A bode 1 prílohy XIII.

Ak sa výživové alebo zdravotné tvrdenie vzťahuje na akúkoľvek živinu uvedenú v článku 30 ods. 2, vo výživových údajoch sa musí uviesť aj množstvo tejto živiny.

3.3.4. Je možné uviesť na etikete obsah vlákniny ako percentuálny podiel referenčného príjmu, aj keď v nariadení nie je pre vlákninu stanovený harmonizovaný referenčný príjem?

Príslušné ustanovenia: článok 30 ods. 2 a článok 35 ods. 1 písm. e)

Nie. Jediné živiny, ktorých množstvo možno vyjadriť ako percentuálny podiel referenčného príjmu, sú tie, ktorých referenčné príjmy sú stanovené v prílohe XIII, a to aj v prípade, ak sa používajú ďalšie formy vyjadrenia a prezentácie výživových údajov.

3.3.5. Je možné uvádzať na etikete obsah zložiek nepovinných živín ako „omega 3 mastné kyseliny“ ako zložky polynenasýtených kyselín?

Príslušné ustanovenia: článok 30

Nie. Výživové údaje tvoria uzavretý zoznam energetickej hodnoty a živín a nemožno ho doplniť o ďalšie informácie o výživovej hodnote (pozri však aj časť 3.3.2).

3.3.6. Ktoré informácie o výživovej hodnote možno opakovane uvádzať na obale?

Príslušné ustanovenia: článok 30 ods. 3, článok 32 ods. 2, článok 33 a článok 34 ods. 3

Niektoré povinné informácie o výživovej hodnote možno zopakovať na obale, v hlavnom zornom poli (bežne známom ako „predná strana balenia“), s použitím jedného z týchto formátov:

- energetická hodnota alebo
- energetická hodnota a množstvo tuku, nasýtených mastných kyselín, cukrov a soli.

Na toto opakované uvádzanie informácií sa uplatňujú pravidlá o minimálnej veľkosti písma (článok 13 ods. 2, príloha IV, pozri aj časť 3.2.1).

Pri opakovanom uvádzaní výživových údajov sa tieto údaje uvádzajú v podobe zoznamu s vymedzeným a obmedzeným obsahom. Vo výživových údajoch, ktoré sú uvedené v hlavnom zornom poli, sa nesmú uvádzať žiadne ďalšie informácie.

Pri opakovanom uvádzaní sa výživové údaje môžu vyjadriť len na porciu/konzumnú jednotku (pod podmienkou, že v tesnej blízkosti výživových údajov je uvedené množstvo porcie/konzumnej jednotky a na obale je uvedený počet porcií/konzumných jednotiek). Okrem toho sa však musí uvádzať takisto energetická hodnota na 100 g alebo 100 ml.

3.3.7. Ak sa v hlavnom zornom poli („predná strana balenia“) opakovane uvádzajú informácie o výživovej hodnote v podobe percentuálneho podielu referenčných príjmov, je potrebné tieto informácie uviesť v rámci povinných výživových údajov („zadná strana balenia“)?

Príslušné ustanovenia: článok 30 ods. 3, článok 32 ods. 4, článok 33, príloha XIII

Ak sa informácie o výživovej hodnote dobrovoľne opakovane uvádzajú v hlavnom zornom poli („predná strana balenia“), musia sa uvádzať len informácie o energetickej hodnote alebo o energetickej hodnote a tukoch, nasýtených mastných kyselinách, cukroch a soli. Tieto informácie sa musia uvádzať aj v rámci povinných výživových údajov („zadná strana balenia“). Tieto informácie z prednej strany balenia je však možné vyjadriť ako percentuálny podiel referenčných príjmov (dodatočne k absolútnym hodnotám), aj keď sa táto forma vyjadrenia nepoužíva v rámci povinných výživových údajov.

3.3.8. Je možné zopakovať výživové údaje raz v podobe jednoduchého uvedenia energetickej hodnoty a druhýkrát v podobe uvedenia energetickej hodnoty spolu s množstvom tuku, nasýtených mastných kyselín, cukrov a soli?

Príslušné ustanovenia: článok 30 ods. 3 a článok 34 ods. 3

Výživové údaje možno zopakovať len ako energetickú hodnotu alebo ako energetickú hodnotu spolu s množstvom tuku, nasýtených mastných kyselín, cukrov a soli. Je takisto možné zopakovať túto informáciu viac ako raz.

Tieto nepovinné dodatočné výživové údaje musia byť uvedené v hlavnom zornom poli a musia spĺňať ustanovenia týkajúce sa minimálnej veľkosti písma.

3.3.9. Možno na etikete na prednej strane balenia uvádzať obsah jednej živiny, napr. X % tuku?

Príslušné ustanovenia: článok 30 ods. 3

V rámci nepovinného zopakovania výživových údajov nie je možné uvádzanie jednej živiny na etikete, pretože uvádzanou informáciou by musela byť buď len energetická hodnota, alebo energetická hodnota spolu s množstvom tuku, nasýtených mastných kyselín, cukrov a soli.

Na etikete však možno uviesť obsah jednej živiny, keď si to vyžaduje zákon, napr. obsah tuku v:

- niektorých konzumných mliekach uvedených v časti IV ods. III pododseku 1 prílohy VII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013⁽¹⁾, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami,
- niektorých roztierateľných tukoch uvedených v časti VII ods. I a dodatku II prílohy VII k nariadeniu (EÚ) č. 1308/2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami.

Takisto by bolo možné uviesť na etikete údaje ako „s nízkym obsahom tuku“ alebo „obsah tuku < 3 %“ za predpokladu, že spĺňajú podmienky používania takéhoto tvrdenia a ďalších príslušných ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006⁽²⁾ o výživových a zdravotných tvrdeniach o potravinách, a za predpokladu, že sú takisto splnené požiadavky článku 7 ods. 1 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 1169/2011.

3.3.10. Možno v prípade výrobkov určených na predaj vo viac ako jednej krajine popri výživových údajoch, ktoré spĺňajú požiadavky nariadenia, uvádzať aj výživové údaje vo formáte, ktorý sa vyžaduje v USA a Kanade?

Príslušné ustanovenia: články 30, 34 a 36, prílohy XIV a XV

Nie. Výživové údaje vo formáte, ktorý sa vyžaduje v USA a Kanade, nie je v súlade s požiadavkami EÚ, keďže aj povinné, aj nepovinné informácie musia byť v súlade s pravidlami stanovenými v nariadení. Také označovanie by okrem toho mohlo uvádzať spotrebiteľa do omylu, keďže v USA sa na výpočet energetickej hodnoty a množstva živín používajú odlišné konverzné koeficienty.

3.4. *Formy vyjadrenia a prezentácie výživových údajov*

3.4.1. Aké sú formy vyjadrenia povinných prvkov vo výživových údajoch?

Príslušné ustanovenia: články 32, 33, prílohy XIII a XV

Množstvo tuku, nasýtených mastných kyselín, sacharidov, cukrov, bielkovín a soli sa musí uvádzať v gramoch (g) na 100 g alebo 100 ml a energetická hodnota v kilojouloch (kJ) a kilokalóriách (kcal) na 100 g alebo 100 ml potraviny.

Dodatočne sa môžu uviesť na porciu/konzumnú jednotku potraviny. Porciu alebo konzumnú jednotku musí spotrebiteľ ľahko rozpoznať, množstvo porcie alebo konzumnej jednotky musí byť uvedené na etikete v tesnej blízkosti výživových údajov a na etikete sa musí uvádzať počet porcií alebo konzumných jednotiek v balení.

Navyše sa takisto môže vyjadriť energetická hodnota a množstvo tuku, nasýtených mastných kyselín, sacharidov, cukrov, bielkovín a soli, a to ako percentuálny podiel referenčných príjmov uvedených v nasledujúcej tabuľke na 100 g alebo 100 ml. Dodatočne k forme vyjadrenia podielu na 100 ml alebo 100 g alebo namiesto nej možno uviesť percentuálny podiel referenčných príjmov na porciu/konzumnú jednotku.

Energia alebo živina	Referenčný príjem
Energetická hodnota	8 400 kJ/2 000 kcal
Celkový obsah tuku	70 g

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 9.

Energia alebo živina	Referenčný príjem
Nasýtené mastné kyseliny	20 g
Sacharidy	260 g
Cukry	90 g
Bielkoviny	50 g
Sol'	6 g

Ak sú percentuálne podiely referenčných príjmov vyjadrené na 100 g alebo 100 ml, výživové údaje musia obsahovať toto tvrdenie: „Referenčný príjem priemerného dospelého (8 400 kJ/2 000 kcal)“.

V prípade nebalených potravín sa výživové údaje môžu vyjadriť len na jednu porciu alebo konzumnú jednotku.

3.4.2. Môže sa na etiketách potravín používať skratka RP pre referenčný príjem?

Príslušné ustanovenia: články 32 a 33

Skratku RP pre referenčný príjem možno používať na etiketách potravín za predpokladu, že je na obale vysvetlená v plnom znení a spotrebiteľia ju môžu jednoducho nájsť. Tvrdenie „Referenčný príjem priemerného dospelého (8 400 kJ/2 000 kcal)“ nemožno upravovať.

3.4.3. Možno používať pojem odporúčaná denná dávka (Guideline Daily Amount) alebo jeho skratku GDA?

Príslušné ustanovenia: články 32 a 33

Cieľom nariadenia je harmonizovať obsah, vyjadrenie a prezentáciu informácií o výživovej hodnote, ktoré sa predkladajú spotrebiteľom, vrátane nepovinných informácií. Vzhľadom na tento cieľ nie je možné používať pojem odporúčaná denná dávka (Guideline Daily Amount) ani jeho skratku GDA v rámci uplatňovania článkov 32 a 33 nariadenia (pozri aj časť 3.4.2). Takisto je potrebné uviesť, že pojem referenčný príjem sa odlišuje od pojmu odporúčaná denná dávka, keďže pojem „referenčný príjem“ na rozdiel od pojmu „odporúčaná denná dávka“ nezahŕňa odporúčanie týkajúce sa výživovej hodnoty. Neexistuje odporúčanie týkajúce sa výživovej hodnoty skonzumovať napríklad 20 g nasýtených mastných kyselín denne a spotrebiteľia by sa nemali domnievať, že to je minimálne množstvo potrebné na zachovanie zdravia.

3.4.4. Je potrebné uvádzať dodatočné oznámenie: „Referenčný príjem priemerného dospelého (8 400 kJ/2 000 kcal)“ v tesnej blízkosti každého výživového údaj?

Príslušné ustanovenia: články 32 a 33

Áno, ak sú informácie vyjadrené ako percentuálny podiel referenčných príjmov na 100 g alebo 100 ml.

Nie, ak sú vyjadrené na porciu.

3.4.5. Referenčné príjmy energie a živín sú stanovené pre dospelých. Možno energetickú hodnotu a množstvo živín vyjadriť dobrovoľne ako percentuálny podiel referenčných príjmov pre deti namiesto percentuálneho podielu referenčných príjmov pre dospelých alebo okrem neho?

Príslušné ustanovenia: článok 32 ods. 4, článok 36 ods. 3, článok 43, príloha XIII

Nie. Dobrovoľné uvádzanie referenčných príjmov pre osobitné skupiny obyvateľstva je dovolené, len ak boli prijaté ustanovenia Únie alebo vnútroštátne predpisy, ak ustanovenia Únie neexistujú.

Energetickú hodnotu a množstvo živín možno okrem ich vyjadrenia v absolútnych hodnotách vyjadriť len ako percentuálny podiel referenčných príjmov pre dospelých. V nariadení sa však požaduje, aby Komisia prijala vykonávacie akty týkajúce sa uvádzania referenčných príjmov pre osobitné skupiny obyvateľstva na doplnenie referenčných príjmov stanovených pre dospelých, a v budúcnosti môžu byť k dispozícii referenčné príjmy pre deti. Keďže uvedené ustanovenia Únie ešte neboli prijaté, členské štáty môžu prijať vnútroštátne predpisy stanovujúce vedecky podložené referenčné príjmy pre uvedené skupiny obyvateľstva. Používanie referenčných príjmov pre iné osobitné skupiny obyvateľstva, ako sú napríklad deti, nie je povolené pre výrobky umiestnené na trh alebo označené od 13. decembra 2014, pokiaľ sa v predpisoch Únie alebo vnútroštátnych predpisoch neustanovia vedecky podložené referenčné príjmy pre uvedené skupiny.

3.4.6. Čo je konzumná jednotka? Možno na označenie porcie použiť piktogramy? Možno na označenie počtu porcií v balení použiť symbol \approx alebo \sim s významom „približne“?

Príslušné ustanovenia: článok 33

„Konzumná jednotka“ je jednotka, ktorú musí spotrebiteľ ľahko rozpoznať, a znamená jednotku, ktorá sa môže konzumovať samostatne. Jedna konzumná jednotka nemusí nevyhnutne predstavovať porciu. Napríklad jeden dielik tabuľky čokolády by mohol byť konzumnou jednotkou, ale porcia je viac ako jeden dielik čokolády.

Na vymedzenie porcie alebo konzumnej jednotky možno používať symboly alebo piktogramy. V nariadení sa vyžaduje len to, aby konzumná jednotka alebo porcia bola na etikete ľahko rozpoznateľná a aby sa uvádzalo jej množstvo. Ak sa používajú symboly alebo piktogramy, ich význam musí byť spotrebiteľovi jasný a nesmie ho uvádzať do omylu.

Prostredníctvom vhodných symbolov pred počtom porcií alebo konzumných jednotiek možno označiť malé odchýlky v počte konzumných jednotiek alebo porcií vo výrobku.

3.5. *Ďalšie formy vyjadrenia a prezentácie*

3.5.1. Možno na znázornenie živín a/alebo energetickej hodnoty použiť namiesto slov len ikony?

Príslušné ustanovenia: článok 34, príloha XV

Nie. Povinné a nepovinné informácie o výživovej hodnote sa musia uvádzať v určitom formáte, ktorý si vyžaduje, aby sa energetická hodnota a živiny uvádzali na etikete slovami.

Všeobecná zásada, že povinné informácie sa musia uvádzať slovami a číslami, sa uplatňuje aj na prípady, keď sa informácie o výživovej hodnote uvádzajú dobrovoľne. Dodatočne možno použiť piktogramy a symboly.

3.5.2. Možno energetickú hodnotu uviesť len v kcal, ak sa označenie výživovej hodnoty dobrovoľne opakovane uvádza v hlavnom zornom poli?

Príslušné ustanovenia: článok 32 ods. 1, príloha XV

Nie. Informácie o energetickej hodnote sa musia uvádzať systematicky – všade sa uvádzajú v kJ (kilojouloch) aj kcal (kilokalóriách).

3.6. *Výnimky z povinných výživových údajov*

3.6.1. Aké výnimky existujú?

Príslušné ustanovenia: článok 16 ods. 3 a 4, článok 30 ods. 4 a 5 a článok 44 ods. 1 písm. b), príloha V

Z požiadavky na povinné označovanie výživovej hodnoty sú okrem prípadov, keď sa uvádza výživové alebo zdravotné tvrdenie, vyňaté výrobky uvedené v prílohe V.

Výnimka sa okrem toho vzťahuje na alkoholické nápoje (obsahujúce viac ako 1,2 % alkoholu) a na nebalené potraviny (pokiaľ si to nevyžaduje konkrétny právny predpis EÚ alebo vnútroštátne opatrenie).

Pri dobrovoľnom poskytovaní informácií o výživovej hodnote je potrebné dodržiavať pravidlá týkajúce sa povinného označovania výživovej hodnoty. Platia však tieto podmienky:

- v prípade alkoholických nápojov sa výživové údaje môžu obmedziť na energetickú hodnotu. Nevyžaduje sa nijaký osobitný formát.
- V prípade nebalených potravín stačí vo výživových údajoch uviesť len energetickú hodnotu alebo energetickú hodnotu a množstvo tuku, nasýtených mastných kyselín, cukrov a soli. Môže sa uvádzať len na porciu alebo konzumnú jednotku pod podmienkou, že sa uvedie množstvo porcie/konzumnej jednotky a počet porcií/konzumných jednotiek.

3.6.2. Sú tieto potraviny vyňaté z požiadavky na povinné výživové údaje?

Príslušné ustanovenia: príloha V

— Nespracované produkty, ktoré pozostávajú z jedinej zložky alebo kategórie zložiek

— Múka (napríklad pšeničná múka) áno, s prihliadnutím na nižšie uvedené podmienky

Múka, ktorá neobsahuje nijaké pridané zložky, napr. prídavné látky, vitamíny, minerálne látky, a ktorá neprešla iným spracovaním ako drvením a lúpaním, sa považuje za nespracovaný produkt ⁽¹⁾.

— Predparená a predvarená ryža nie

Predparená ryža prechádza krokom predvarenia, a preto sa nemôže považovať za nespracovanú potravinu. Na ryžu sa však vzťahuje výnimka pre nespracované produkty, ktoré pozostávajú z jedinej zložky alebo kategórie zložiek.

— Rastlinný olej nie

Rastlinné oleje sú spracované výrobky, a preto sa na ne nemôže vzťahovať výnimka pre nespracované produkty, ktoré pozostávajú z jedinej zložky alebo kategórie zložiek.

— Cukor nie

Cukor je spracovaný výrobok, a preto sa naň nemôže vzťahovať výnimka pre nespracované produkty, ktoré pozostávajú z jedinej zložky alebo kategórie zložiek.

— Med áno

Med sa považuje za nespracovanú potravinu a pozostáva zo stavebných prvkov, nie zo zložiek, ako sa objasňuje v odôvodnení 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/63/EÚ ⁽²⁾, ktorou sa mení smernica Rady 2001/110/ES ⁽³⁾ o mede. Med môže byť preto vyňatý z požiadavky na povinné výživové údaje.

— Byliny, koreniny alebo ich zmesi

— Výrobky z bylín a korenín obsahujúce arómy a/alebo regulátory kyslosti áno

Byliny, koreniny alebo ich zmesi sú vyňaté z požiadavky na povinné výživové údaje, pretože sa konzumujú v malých množstvách a nemajú významný vplyv na výživovú hodnotu stravy. Podobne sa na takéto výrobky obsahujúce arómy a/alebo regulátory kyslosti táto výnimka vzťahuje za predpokladu, že arómy a/alebo regulátory kyslosti nemajú významný vplyv na výživovú hodnotu stravy.

— Soľ a náhrady soli

— Jodizovaná soľ nie

Na základe článku 7 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1925/2006 ⁽⁴⁾ o pridávaní vitamínov a minerálnych látok a niektorých ďalších látok do potravín musia byť výživové údaje výrobkov, do ktorých boli pridané vitamíny a minerálne látky, povinné. Nariadenie (ES) č. 1925/2006 sa však nevzťahuje na povinné pridávanie jódu do soli a konkrétne ustanovenia o označovaní množstva pridaného jódu sú obsiahnuté vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

⁽¹⁾ V článku 2 ods. 1 písm. b) sa odkazuje na vymedzenie pojmu „nespracované produkty“ stanovené v článku 2 ods. 1 písm. n) nariadenia (ES) č. 852/2004 o hygiene potravín: „nespracované produkty“ znamenajú potraviny, ktoré neprešli spracovaním a zahŕňajú produkty, ktoré boli delené, rozkúskované, oddelené, nakrájané na plátky, vykostené, jemne rozomleté, zbavené kože, mleté, narezané, očistené, orezané, lúpané, drvené, chladené, mrazené, hlboko zmrazené alebo rozmrazené“.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 164, 3.6.2014, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 47.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 26.

— Kvasné octy a octové náhrady vrátane tých, v ktorých sú jedinými pridanými zložkami arómy

— Kvasný ocot s pridanou soľou nie

Výnimka pre kvasné octy a octové náhrady platí len pre výrobky, v ktorých sú jedinými pridanými zložkami arómy.

3.7. Výživové doplnky

3.7.1. Pokiaľ ide o výživové doplnky, aká terminológia sa má používať v súvislosti s referenčnými hodnotami pri uvádzaní vitamínov a minerálov?

Príslušné ustanovenia: článok 29, príloha XIII

Pravidlá nariadenia týkajúce sa výživových údajov sa nevzťahujú na výživové doplnky.

V článku 8 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/46/ES ⁽¹⁾ o potravinových doplnkoch sa stanovuje, že informácie o vitamínoch a mineráloch musia byť vyjadrené aj ako percento referenčných hodnôt uvádzaných v prílohe k smernici Rady 90/496/EHS ⁽²⁾, ktorá bola nahradená nariadením z 13. decembra 2014.

V smernici 90/496/EHS sa vyžadovalo používanie percentuálneho podielu vo vzťahu k odporúčaným denným dávkam (RDA), ktoré sú v časti A prílohy XIII k nariadeniu nahradené dennými referenčnými príjmami alebo „referenčnými výživovými hodnotami (NRV)“. Aj keď možno používať pojem „referenčné výživové hodnoty“ alebo jeho skratku „NRV“ za predpokladu, že je na obale vysvetlená v plnom znení a spotrebiteľia ju môžu jednoducho nájsť, z dôvodov konzistentnosti sa odporúča používať pri výživových doplnkoch rovnakú terminológiu ako pri iných živinách v potravinách ⁽³⁾ a odkazovať na referenčné príjmy.

3.7.2. Musia sa na výživových doplnkoch, na ktorých je uvedené výživové alebo zdravotné tvrdenie, uvádzať výživové údaje v súlade s nariadením?

Príslušné ustanovenia: články 29 a 49

Nie. Ustanovenia v nariadení, ktorými sa požaduje uvádzanie výživových údajov, sa nevzťahujú na výživové doplnky. Podľa článku 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 ⁽⁴⁾ o výživových a zdravotných tvrdeniach sa v prípade výživových doplnkov informácie o výživovej hodnote uvádzajú v súlade s článkom 8 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/46/ES ⁽¹⁾ o potravinových doplnkoch.

3.8. Špecifické výrobky

3.8.1. Mali by v prípade potravín balených s kvapalinou výživové údaje zodpovedať pevnému podielu výrobku (bez kvapaliny) alebo celému výrobku (s kvapalinou)?

Príslušné ustanovenia: článok 31 ods. 3

Potravina v pevnom stave môže byť prítomná v kvapalnom médiu, ako sa stanovuje v odseku 5 prílohy IX (napr. v náleve, ovocnej šťave), alebo iných kvapalinách (napr. v oleji). Niektorí spotrebiteľia jedia celé takéto výrobky, kým iní jedia len pevný podiel výrobkov. Vzhľadom na to by sa výživové údaje mali vypočítavať skôr pre celkový obsah potravinového výrobku, potraviny v pevnom stave a kvapalinu spolu, keď je pravdepodobné, že sa skonzumuje celý výrobok. Tieto informácie možno nepovinne doplniť výživovými údajmi pre pevný podiel výrobku. Pri iných výrobkoch, v prípade ktorých sa nepredpokladá, že sa bude konzumovať aj kvapalina, sa zdá vhodnejšie uviesť informácie založené na netto hmotnosti pevného podielu.

Vo výživových údajoch je v každom prípade potrebné jasne uviesť, či sa vzťahujú na pevný podiel výrobku alebo na celý výrobok.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 276, 6.10.1990, s. 40.

⁽³⁾ Článok 32 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1169/2011.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 9.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec M.8902 – 3i Group/Deutsche Alternative Asset Management/Attero Holding)

(Text s významom pre EHP)

(2018/C 196/02)

Dňa 31. mája 2018 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32018M8902. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.8918 – AEA Investors/BCI/Springs)

(Text s významom pre EHP)

(2018/C 196/03)

Dňa 1. júna 2018 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32018M8918. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

Závery Rady o úlohe mládeže pri riešení demografických výziev v Európskej únii

(2018/C 196/04)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIPOMÍNAJÚC:

1. Politické súvislosti tejto problematiky uvedené v prílohe k týmto záverom.
2. Jednu zo štyroch celkových priorít bulharského predsedníctva Rady EÚ, a to „Budúcnosť Európy a mladí ľudia – hospodársky rast a sociálna súdržnosť“.

BERIE NA VEDOMIE:

3. Politické iniciatívy v rámci Európskej únie, ako napr. obnovený rámec pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže (stratégia EÚ pre mládež na roky 2010 – 2018), Erasmus +, záruka pre mladých ľudí, iniciatíva na podporu zamestnanosti mladých ľudí a partnerstvo s Radou Európy zamerané na mládež, ktoré predstavujú rôzne prístupy k budovaniu spoločnosti, v ktorej sa rozvíja potenciál všetkých mladých ľudí a kde získavajú zručnosti potrebné na to, aby sa presadili ako občania v demokratickej spoločnosti a tiež v pracovnom a súkromnom živote, a to bez ohľadu na ich pôvod.
4. Závery Európskej rady z decembra 2017, v ktorých hlavy štátov a predsedovia vlád vyzvali členské štáty, Radu a Komisiu, aby okrem iného zintenzívnili mobilitu a výmeny v EÚ.
5. Výročnú správu o mobilite pracovnej sily v rámci EÚ za rok 2016 uverejnenú v máji 2017.

UZNÁVA, ŽE:

6. Európska únia čelí demografickým výzvam, čiastočne v dôsledku rastúcej mobility v rámci krajín a medzi nimi, starnúcej populácie a z dôvodu regionálnej nestability, ako aj v dôsledku finančnej a hospodárskej krízy.
7. Demografické výzvy môžu vplývať najmä na mladých ľudí. V súčasnosti je nezamestnanosť mladých ľudí v niektorých európskych členských štátoch stále značne vysoká⁽¹⁾, a to aj napriek úsiliu vynaloženému na riešenie tohto problému na úrovni EÚ aj na vnútroštátnych úrovniach, ktoré zahŕňa napríklad zriadenie záruky pre mladých ľudí. Mladí ľudia sa môžu rozhodnúť, že opustia svoj rodný región, aby študovali alebo pracovali v zahraničí, a to z rôznych dôvodov, ako sú napríklad dôsledky hospodárskej krízy, nezamestnanosť mladých ľudí alebo ich osobná voľba, hľadajúci možnosti lepšieho osobného a/alebo profesijného rozvoja.
8. Voľná mobilita mladých ľudí je v rámci Únie základnou zásadou a kľúčovým nástrojom pri podpore vzájomného porozumenia a partnerstva, pretože mladým ľuďom poskytuje príslušné vedomosti a zručnosti, ktoré by im mohli pomôcť v rozsiahlej miere pochopiť rozdielne postoje k životu a rôzne situácie, ktorým by mohli čeliť. Zároveň sa ňou prispieva k chápaniu európskej identity a hodnôt.

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Unemployment_statistics.

9. Je dôležité v rámci možností ďalej rozvíjať existujúce partnerstvá medzi zainteresovanými stranami v oblasti mládeže a mimo nej s cieľom posilniť odolnosť, rovnováhu a rovnosť v rámci Únie. V tejto súvislosti je dôležité, aby sa ďalej podporovali spoločné európske hodnoty ako základná zásada pri podpore sociálnej súdržnosti a dobrých životných podmienok mladých ľudí, najmä tých s obmedzenými príležitosťami.

UZNÁVA, ŽE:

10. Mobilita mladých ľudí má veľký význam pre ich profesijný a osobný rozvoj. Podporuje ich porozumenie rôznych kultúr a rozširuje chápanie mladých ľudí, čím im umožňuje žiť v harmonickej a rovnovej spoločnosti. Voľný pohyb môže mať zároveň vplyv v rámci krajiny, ako je napríklad nízky počet mladých ľudí žijúcich v niektorých vidieckych oblastiach.
11. Vzdelávacia mobilita by mohla ďalej posilniť chápanie aktívneho občianstva a solidarity zo strany mladých ľudí, ako aj ich práv a povinností, uznania a rešpektovania demokratických hodnôt a kultúrnej rozmanitosti, záruky slobody prejavu a viery, hoci zásadný význam má nadobudnutie nevyhnutných životných zručností.
12. Či už sa mladí ľudia rozhodujú zostať v hostiteľskej krajine alebo vrátiť do svojho rodného regiónu, mali by mať možnosť žiť v inkluzívnom prostredí, v ktorom môžu byť jednoducho prínosom pre spoločnosť vďaka svojim novým zručnostiam získaným voľným pohybom v rámci Európskej únie. Mohlo by to byť prínosom pre ich osobný a profesijný rozvoj a ich aktívnu úlohu v spoločnosti, v ktorej sa rozhodnú žiť.

ZDÔRAŽŇUJE, ŽE:

13. Profesionálne usmerňovanie zohráva dôležitú úlohu v napomáhaní mladým ľuďom pri identifikácii ich kompetencií a prijímaní podložených rozhodnutí. Je dôležité vybaviť mladých ľudí relevantnými zručnosťami, akými sú komunikačné, jazykové a medzikultúrne kompetencie, aby sa mohli ľahšie prispôsobiť vo svojom rodnom regióne alebo hostiteľskej krajine. V tejto súvislosti je dôležitá práca s mládežou ako jeden z nástrojov rozvoja základných životných zručností potrebných na riešenie hospodárskych, politických, sociálnych a kultúrnych výziev, ktoré by mohli vzniknúť v súvislosti so zvýšenou mobilitou mladých ľudí. Zároveň by to mohlo mať vplyv na ich prístup ku kvalitnému zamestnaniu, sociálnemu začleneniu a aktívnemu občianstvu.
14. Práca s mládežou a neformálne vzdelávanie a informálne učenie sa by mali mladým ľuďom pomôcť maximalizovať ich potenciál a podporiť ich pri dosahovaní a udržiavaní plnohodnotného a produktívneho osobného, spoločenského a pracovného života bez ohľadu na to, či sa rozhodnú zostať v hostiteľskej krajine alebo vrátiť do rodného regiónu.
15. Lepšie informácie a údaje o výzvach, ktorým čelia mladí ľudia v dôsledku vyššej mobility, by prispeli k získaniu podrobnejšieho obrazu o súvisiacich okolnostiach.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTNY, ABY:

16. Podporili medzisektorové partnerstvo a príležitosti s cieľom umožniť mladým ľuďom v prípade potreby účinne sa začleniť a/alebo integrovať v hostiteľskej krajine alebo po návrate domov.
17. Posilnili príspevok práce s mládežou a práce v záujme mladých ľudí a spolupráce s nimi k rozvoju životných zručností mladých ľudí, a to aj vrátane komunikačných a jazykových kompetencií, s cieľom umožniť im, aby sa jednoduchšie zapojili do občianskeho života v európskom kontexte.
18. Zvážili začlenenie a ďalšie rozšírenie diskusie o vplyve demografických výziev, ktorým čelia mladí ľudia v Únii.
19. Podporovali prítťažlivosť znevýhodnených oblastí, aj pokiaľ ide o vzdelávanie a pracovné príležitosti a zariadenia a služby pre mladých ľudí.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTNY A EURÓPSKU KOMISIU, ABY V RÁMCI SVOJICH PRÁVOMOCÍ

20. Uľahčili dostupnosť a šírenie údajov, ako aj výmenu osvedčených postupov pri riešení demografických výziev, ktoré sú dôsledkom voľnej mobility mladých ľudí, rôznymi kanálmi vrátane správy EÚ o mládeži, portálu wiki pre mládež (Youth Wiki) a ďalších osvedčených kanálov a platforiem.
21. Zvážili usporiadanie medzinárodného podujatia zameraného na ďalšie preskúmanie vplyvu demografických výziev spôsobených voľným pohybom mladých ľudí medzi zapojenými členskými štátmi a zainteresovanými stranami.
22. Naďalej sa v spolupráci snažili zabezpečiť, aby sa tieto závery zohľadnili v kontexte prebiehajúcej práce na strategických perspektívach pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže aj mimo nej.
23. Podľa potreby podporovali prítťažlivosť znevýhodnených oblastí za využitia európskych regionálnych fondov.

VYZÝVA EURÓPSKU KOMISIU, ABY:

24. Preskúmala možnosť podpory dialógu v každej forme medzi mladými ľuďmi žijúcimi mimo svojho rodného regiónu, ako aj s mladými ľuďmi z hostiteľských krajín s pomocou medzinárodnej mládežníckej siete EURODESK v celej Európskej únii alebo prostredníctvom iných osvedčených sietí.
 25. udržiavala a ďalej rozvíjala prípravnú fázu (vrátane jazykovej prípravy a medzi kultúrneho povedomia) programov EÚ v oblasti mobility zameraných na mladých ľudí.
-

PRÍLOHA

Rada pri prijímaní týchto záverov PRIPOMÍNA najmä:

1. Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 18. decembra 2006 o kľúčových kompetenciách pre celoživotné vzdelávanie (Ú. v. EÚ L 394, 12.2.2006, s. 10).
 2. Odporúčanie Rady z 20. decembra 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa (Ú. v. EÚ C 398, 22.12.2012, s. 1).
 3. Závery Rady o prínose kvalitnej práce s mládežou k rozvoju, pohode a sociálnemu začleneniu mladých ľudí (Ú. v. EÚ C 168, 14.6.2013, s. 5).
 4. Závery Rady o posilnení sociálneho začlenenia mladých ľudí, ktorí nie sú zamestnaní, nezúčastňujú sa na vzdelávaní alebo odbornej príprave (Ú. v. EÚ C 30, 1.2.2014, s. 5).
 5. Závery Rady o posilňovaní práce s mládežou v záujme súdržných spoločností (Ú. v. EÚ C 170, 23.5.2015, s. 2).
 6. Uznesenie Rady o podpore politickej účasti mladých ľudí na demokratickom živote v Európe (Ú. v. EÚ C 417, 15.12.2015, s. 10).
 7. Spoločná správa Rady a Komisie o vykonávaní obnoveného rámca pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže (2010 – 2018) (Ú. v. EÚ C 117, 6.5.2010, s. 1).
 8. Výročná správa o mobilite pracovnej sily v rámci EÚ za rok 2016, druhé vydanie v máji 2017.
 9. Závery Rady z decembra 2017, hlavy štátov a predsedovia vlád – EUCO 19/1/17.
 10. Závery Rady o úlohe práce s mládežou pri podpore mladých ľudí v rozvíjaní základných životných zručností uľahčujúcich ich úspešný prechod do dospelosti, aktívneho občianstva a pracovného života (Ú. v. EÚ C 189, 15.6.2017, s. 30).
 11. Nový program v oblasti zručností.
 12. Odporúčanie Rady z 20. apríla 2013 o zavedení systému záruk pre mladých ľudí (Ú. v. EÚ C 120, 26.4.2013, s. 1).
-

Závery Rady o potrebe postaviť kultúrne dedičstvo do popredia v rámci všetkých politík EÚ

(2018/C 196/05)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIPOMÍNAJÚC, ŽE:

1. Vedúci predstavitelia členských štátov EÚ a inštitúcií EÚ ohlásili v Rímskej deklarácii z 25. marca 2017 víziu „Únie, v ktorej majú občania nové príležitosti na kultúrny a sociálny rozvoj“ a ktorá „chráni naše kultúrne dedičstvo a podporuje kultúrnu rôznorodosť.“⁽¹⁾
2. Európska rada vo svojich záveroch zo 14. decembra 2017⁽²⁾ vyzvala členské štáty, Radu a Komisiu, aby v súlade so svojimi príslušnými právomocami napredovali v práci s cieľom využiť príležitosť, ktorú ponúka Európsky rok kultúrneho dedičstva 2018⁽³⁾, na zvýšenie povedomia o sociálnom a hospodárskom význame kultúry a kultúrneho dedičstva;

UZNÁVAJÚC, ŽE:

3. V súčasnosti je kultúra v popredí politického programu EÚ, ako sa potvrdilo v rámci diskusie lídrov v novembri 2017 v Göteborgu, počas ktorej lídri uznali význam kultúry pre budovanie inkluzívnych a súdržných spoločností, ako aj pri zachovávaní konkurencieschopnosti Európy⁽⁴⁾.
4. Týmto vývojom sa opätovne potvrdzuje hodnota dobrej spolupráce na úrovni EÚ v oblasti kultúrneho dedičstva a potvrdzuje sa význam začleňovania kultúrneho dedičstva do iných sektorových politík a opatrení s cieľom maximalizovať jeho spoločenské a hospodárske prínosy.
5. Spoločenské a hospodárske problémy, ktorým Európska únia v poslednej dobe čelila, si vyžadujú kroky na posilnenie väzieb medzi našimi spoločnosťami a v ich rámci. Kultúrne dedičstvo ako zdroj poznatkov a vzájomného porozumenia má potenciál stať sa jednou z hnacích síl tohto procesu tým, že podporí pocit príslušnosti k spoločnému európskemu priestoru. Okrem toho by sa takéto opatrenia mohli stať základom pre zachovanie európskej solidarity a udržanie integrity Európskej únie, pričom by zároveň podporovali a ochraňovali kultúrnu rozmanitosť.
6. Kultúrne dedičstvo v celej svojej rozmanitosti a formách – hmotné a nehmotné, nehmuteľné a hnutel'né, digitálne a digitalizované⁽⁵⁾ – je hodnotou samou osebe, dedičstvom z našej minulosti a strategickým zdrojom pre udržateľnú budúcnosť Európy a zároveň pomáha reagovať na spoločenské, hospodárske a environmentálne výzvy na rôznych úrovniach – od miestnej, národnej a regionálnej až po európsku a dokonca globálnu.
7. Európske kultúrne dedičstvo má dynamický charakter a ďalej sa obohacuje vďaka skúmaniu spoločnej minulosti európskych národov a národností a neustále sa vyvíjajúcim iniciatívam a programom. Kultúrne dedičstvo je teda aj zdrojom inšpirácie pre súčasné umenie a tvorivosť, ktoré sa zase môžu stať kultúrnym dedičstvom zajtrajška;

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY A KOMISIU, ABY V RÁMCI SVOJICH PRÍSLUŠNÝCH PRÁVOMOCÍ A V PLNOM SÚLADE SO ZÁSADOU SUBSIDIARITY:

8. stavali kultúrne dedičstvo do popredia v príslušných politikách EÚ a podporovali povedomie zainteresovaných strán o vzájomných prínosoch vyplývajúcich z jeho začlenenia do iných sektorových politík, ako aj o možnostiach financovania kultúrneho dedičstva⁽⁶⁾, okrem iného aj včasným informovaním zainteresovaných strán o finančných prostriedkoch EÚ, ktoré sú k dispozícii na účely kultúrneho dedičstva;

⁽¹⁾ <http://www.consilium.europa.eu/sk/press/press-releases/2017/03/25/rome-declaration/pdf>

⁽²⁾ EUCO 19/1/17 REV 1

⁽³⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/864 zo 17. mája 2017 o Európskom roku kultúrneho dedičstva (2018), Ú. v. EÚ L 131, 20.5.2017, s. 1).

⁽⁴⁾ EUCO 19/1/17 REV 1 a príspevok Európskej komisie na zasadnutí lídrov v Göteborgu, 17. novembra 2017 (oznámenie o posilňovaní európskej identity vzdelávaním a kultúrou), dokument 14436/17.

⁽⁵⁾ Závery Rady z 21. mája 2014 o kultúrnom dedičstve ako strategickom zdroji pre udržateľnú Európu (Ú. v. EÚ C 183, 14.6.2014, s. 36).

⁽⁶⁾ Mapping of Cultural Heritage actions in European Union policies, programmes and activities (Mapovanie opatrení v oblasti kultúrneho dedičstva v politikách, programoch a činnostiach Európskej únie), http://ec.europa.eu/assets/eac/culture/library/reports/2014-heritage-mapping_en.pdf.

9. bez toho, aby boli dotknuté rokovania o budúcom viacročnom finančnom rámci, preskúmali možnosti, ako v prípade potreby vniesť do príslušných programov EÚ jasnejšie zameranie na ochranu a podporu spoločného kultúrneho dedičstva Európy. Dalo by sa to dosiahnuť zohľadňovaním kultúrneho dedičstva pri príprave a vykonávaní programov, ale aj zahrnutím kultúrneho dedičstva ako strategického cieľa do ich priorít;
10. podporovali inováciu, udržateľnosť a sociálne začlenenie prostredníctvom osobitných projektov zameraných na dedičstvo, ktoré by mali európsky rozmer a pridanú spoločenskú hodnotu, a to aj zohľadňujúc perspektívu rodovej rovnosti;
11. podporovali spoluprácu medzi európskymi výskumníkmi, pracovníkmi a vzdelávacími inštitúciami a inštitúciami odbornej prípravy s cieľom podporovať vysokokvalitné zručnosti, odbornú prípravu a prenos vedomostí v tradičných aj vznikajúcich profesiách v oblasti kultúrneho dedičstva;
12. ďalej posilňovali zásadu participatívnej správy kultúrneho dedičstva analyzovaním súčasnej praxe správy v oblasti kultúry, prípadne identifikáciou opatrení, ktoré povedú k otvorenejšej, participatívnejšej, účinnejšej a súdržnejšej správe v kultúrnej oblasti, ako aj výmenou najlepších postupov;
13. identifikovali osvedčené postupy na národnej a medzinárodnej úrovni a uľahčovali ich výmenu podporovaním mobility pracovníkov v odvetví kultúry v Európe ⁽¹⁾;
14. prehĺbili a rozšírili dialóg s organizáciami občianskej spoločnosti, európskymi občanmi, a najmä európskou mládežou s cieľom dosiahnuť hlbšie pochopenie prínosu európskeho kultúrneho dedičstva k posilňovaniu spoločnej európskej identity v celej jej rozmanitosti kultúr, jazykov a dedičstva;
15. naďalej podporovali kultúrne dedičstvo ako dôležitý prvok v strategickom prístupe EÚ k medzinárodným kultúrnym vzťahom, ako aj v podpore medzikultúrneho dialógu;
16. vykonávali spoločné a koordinované nadnárodné činnosti ⁽²⁾ spoločne s medzinárodnými organizáciami s cieľom ochraňovať a zachovávať kultúrne dedičstvo udržateľným spôsobom a v súlade s Agendou 2030 pre udržateľný rozvoj ⁽³⁾;
17. presadzovali podporu digitalizácie kultúrneho dedičstva ako nástroja umožňujúceho otvorený prístup ku kultúre a poznatkom, čím sa stimuluje inovácia, tvorivosť a participatívna správa kultúrneho dedičstva;
18. výsledky, správy a hodnotenia iniciatív a projektov, ktoré financuje EÚ v oblasti kultúrneho dedičstva, sprístupnili online systematickejšim a ľahšie vyhľadateľným spôsobom;
19. využili príležitosť, ktorú ponúka Európsky rok kultúrneho dedičstva 2018, na vybudovanie spoločnej a komplexnej strategickej vízie kultúrneho dedičstva a zabezpečili jeho odkaz vypracovaním konkrétnych činností. V rámci možností by sa mali hľadať synergie so stratégiou Rady Európy pre európske kultúrne dedičstvo v 21. storočí;
20. podporovali rozvoj politík založených na dôkazoch tým, že budú pokračovať v spolupráci s Eurostatom a národnými štatistickými úradmi pri zbere spoľahlivých údajov o spoločenskom a hospodárskom prínose kultúrneho dedičstva, a prispievať k podobnému úsiliu, ktoré na medzinárodnej úrovni vyvíjajú organizácie ako Unesco a Rada Európy ⁽⁴⁾.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY V PLNOM SÚLADE SO ZÁSADOU SUBSIDIARITY:

21. uznali úlohu kultúrneho dedičstva v príslušných vnútroštátnych sektorových programoch spolufinancovaných zo strany EÚ s cieľom zachovať hodnotu a význam kultúrneho dedičstva pre miestnych obyvateľov a budúce generácie a aby naplno rozvíjali potenciál dedičstva ako zdroja hospodárskeho rozvoja, sociálnej súdržnosti a kultúrnej identity;
22. pokračovali vo svojej spolupráci tým, že zväžia priority a činnosti v novom pracovnom pláne pre kultúru na obdobie po roku 2019 týkajúce sa začlenenia kultúrneho dedičstva do iných politík EÚ.

⁽¹⁾ EUCO 19/1/17 REV 1.

⁽²⁾ [http://undocs.org/S/RES/2347\(2017\)](http://undocs.org/S/RES/2347(2017)).

⁽³⁾ V súlade s Agendou OSN 2030 pre udržateľný rozvoj, <https://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/21252030%20Agenda%20for%20Sustainable%20Development%20web.pdf>

⁽⁴⁾ Napríklad Prehľad kultúrnych politík a trendov.

VYZÝVA KOMISIU, ABY:

23. pri plánovaní, vykonávaní a hodnotení politík EÚ naďalej zohľadňovala ich priamy a nepriamy vplyv na zveľadovanie, zachovávanie a ochranu európskeho kultúrneho dedičstva, a najmä potrebu usmernení v oblasti kvality, s cieľom zabezpečiť, aby investície EÚ neohrozovali ani neznižovali hodnoty kultúrneho dedičstva;
24. pokračovala v prebiehajúcom dialógu a spolupráci so sieťami existujúcimi v oblasti kultúrneho dedičstva, ktoré už získali cenné skúsenosti a preukázali svoju spôsobilosť v tejto oblasti ⁽¹⁾;
25. ďalej rozvíjala spoluprácu s Unesco a Radou Európy v otázkach spoločného záujmu v rámci politík a postupov v oblasti kultúrneho dedičstva vrátane boja proti nedovolenému obchodovaniu s kultúrnymi statkami, a to najmä v oblastiach konfliktov;
26. sa usilovala o synergie s dohovormi Unesco a Rady Európy, v ktorých sa stanovujú medzinárodné zásady pre zachovanie, ochranu a riadenie kultúrneho dedičstva, ako je napríklad Rámcový dohovor Rady Európy o význame kultúrneho dedičstva pre spoločnosť (Faro 2005).

⁽¹⁾ Ako sú napríklad Fórum riaditeľov európskych pamiatkových inštitúcií, Právne fórum európskeho dedičstva a Skupina pre reflexiu „EÚ a kultúrne dedičstvo“.

Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o presadzovaní spoločných hodnôt EÚ prostredníctvom športu

(2018/C 196/06)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE A ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV ZASADAJÚCI V RADE

PRIPOMÍNAJÚC, ŽE:

1. Európska únia je spoločným miestom na budovanie prosperujúceho a mierového priestoru spolužitia a rešpektovania rozmanitosti na základe spoločných hodnôt EÚ, konkrétne ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a dodržiavania ľudských práv vrátane práv príslušníkov menšín, ako sa uznáva v článku 2 Zmluvy o Európskej únii. Tieto hodnoty sú spoločné členským štátom v spoločnosti, v ktorej prevláda pluralizmus, nediskriminácia, tolerancia, spravodlivosť, solidarita a rovnosť medzi ženami a mužmi.
2. Podľa článku 165 Zmluvy o fungovaní Európskej únie prispieva Únia k podpore európskych záležitostí týkajúcich sa športu, pričom zohľadňuje jeho osobitnú povahu, jeho štruktúry založené na dobrovoľnosti, ako aj jeho spoločenskú a vzdelávaciu úlohu.
3. V treťom pracovnom pláne Európskej únie pre šport (2017 – 2020), ktorý bol prijatý v máji 2017, sa vymedzuje sociálne začlenenie ako kľúčová téma v rámci prioritnej témy Šport a spoločnosť, pričom za jednu z kľúčových úloh sa v nej stanovuje presadzovanie spoločných hodnôt EÚ prostredníctvom športu.
4. Odporúčanie Rady o podpore spoločných hodnôt, inkluzívneho vzdelávania, ktoré sa má prijať v máji.
5. Šport je od roku 2011 súčasťou programu Európskej únie Erasmus+. Viac ako deväť miliónov Európanov od začatia prvého programu pred tridsiatimi rokmi využilo možnosť študovať, absolvovať odbornú prípravu, vyučovať alebo vykonávať dobrovoľnícku činnosť v inej krajine, a tak si zvyšovať povedomie o hodnotách, ktoré majú spoločné.
6. Nedávno vznikla iniciatíva EÚ na podporu solidarity medzi mladými Európanmi, spolupráce a partnerstva mládeže prostredníctvom rôznych solidárnych činností vrátane športu.
7. Politické súvislosti sa uvádzajú v prílohe.

VZHLADOM NA TO, ŽE:

8. Hodnoty sú jadrom Európskej únie. Cieľom týchto záverov je posilniť jednotné chápanie koncepcie spoločných hodnôt medzi členskými štátmi, rozvíjať pocit príslušnosti k Európskej únii, ako aj vo vhodných prípadoch presadzovať tieto hodnoty mimo EÚ a zároveň vytvárať pevný základ pre medziludský dialóg naprieč európskymi hranicami.
9. Európska únia a jej členské štáty v súčasnosti čelia významným hospodárskym, politickým a sociálnym výzvami, ktoré sa v jednotlivých členských štátoch líšia. Šport môže prispieť k tomu, aby sa zabezpečil udržateľný rozvoj a aby sa primerane riešili všeobecné sociálno-ekonomické a bezpečnostné výzvy, ktorým čelí EÚ.
10. V bielej knihe o budúcnosti Európy sa zdôrazňuje, že to, čo očakávame od „európskych hodnôt, ktoré sú pre nás dôležité, sa nemení. Chceme spoločnosť, ktorá si mier, slobodu, toleranciu a solidaritu cení viac než čokoľvek iné. Tieto hodnoty budú Európanov naďalej spájať a oplatí sa za ne bojovať“⁽¹⁾.
11. V bielej knihe Európskej komisie o športe (2007) sa vyzdvihuje skutočnosť, že šport môže významným spôsobom prispieť k hospodárskej a sociálnej súdržnosti a integrovanej spoločnosti, ak sa využije jeho potenciál z hľadiska sociálneho začleňovania, integrácie a rovnosti príležitostí; okrem iného sa v nej zdôrazňuje aj to, že rasizmus a xenofóbia a zneužívanie mladých hráčov sú nezlučiteľné so spoločnými hodnotami EÚ.
12. Cieľom Európskeho roka kultúrneho dedičstva 2018 je zvýšiť povedomie o spoločnej histórii a hodnotách a nabádať ľudí, aby objavovali bohaté a rozmanité európske kultúrne dedičstvo, ktorého súčasťou sú aj tradičné športy a hry.
13. Organizovaný i neorganizovaný šport, tak ako vzdelávanie, práca s mládežou a kultúra, môže zohrávať úlohu pri presadzovaní spoločných hodnôt EÚ.

⁽¹⁾ ST 6952/17.

14. Všetky hlavné medzinárodné organizácie zaoberajúce sa športom, ako sú Unesco, Rada Európy, Medzinárodný olympijský výbor, Medzinárodný paralympijský výbor a Svetová antidopingová agentúra, uznávajú, že šport môže naučiť takým hodnotám, ako je spravodlivosť, tímová práca, demokracia, tolerancia, rovnosť, disciplína, začlenenie, vytrvalosť a rešpekt, čo môže pomôcť pri presadzovaní a šírení spoločných hodnôt EÚ.

UZNÁVAJÚC, ŽE:

15. Všetci ľudia by mali mať možnosť športovať a cítiť sa súčasťou spoločnosti; rôzne sektory súvisiace so športom môžu v rámci svojich možností posilňovať integráciu, ako aj poskytovať rovnaké príležitosti na športovanie a zabrániť diskriminácii a sociálnemu vylúčeniu.
16. Šport môže prispieť k budovaniu a rozvoju občianskej spoločnosti a sociálnej udržateľnosti. Je potrebné podporovať pocit spolupatričnosti Európanov – politickej aj kultúrnej. Keďže šport je univerzálnym jazykom zrozumiteľným pre všetkých, vysvetľovanie a zdôrazňovanie spoločných hodnôt prostredníctvom športu inováčnými metódami neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa môže prispieť k predchádzaniu netolerancií a sociálnemu vylúčeniu vrátane rodových stereotypov a mizogýnie, rasizmu, xenofóbie a marginalizácie.
17. Šport môže posilniť hodnoty prirodzeným spôsobom a v pozitívnej atmosfére. Hodnoty, ako napríklad vzájomný rešpekt, fair play, priateľstvo, solidarita, tolerancia a rovnosť, by mali byť prirodzené pre všetkých, ktorí sa venujú športu v kluboch či na školách, rekreačnému i profesionálnemu športu.
18. Ak sa v rámci športu, ktorý prispieva k sociálnej súdržnosti a budovaniu silných inkluzívnych komunít, uplatňujú hodnoty rovnosti, môže prispievať k rozvoju účinnej, demokratickej a spravodlivej spoločnosti. Svoju úlohu pri posilňovaní spoločných hodnôt EÚ prostredníctvom športu môžu zohrávať aj športoví inštruktori a tréneri.
19. Na úrovni EÚ už existujú pozitívne iniciatívy, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu spoločných hodnôt EÚ, ako sú športové projekty navrhnuté a podporované z európskych štrukturálnych fondov a v rámci programu Erasmus+.

VYZÝVAJÚ ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

20. Vo vhodných prípadoch preskúmali a podporili iniciatívy a opatrenia na presadzovanie športu ako prostriedku budovania sociálnych, občianskych a medzikultúrnych kompetencií pre ľudí každého veku, rodovej príslušnosti a pôvodu. Možno to dosiahnuť podporou a podnecovaním činnosti miestnych a regionálnych orgánov v spolupráci so športovými klubmi, školami či mládežníckymi organizáciami vrátane mimovládnych organizácií.
21. Vo vhodných prípadoch presadzovali spoločné hodnoty EÚ v rámci významných športových podujatí, ktoré organizuje športové hnutie často v spolupráci s verejnými orgánmi. Významné športové podujatia môžu byť vynikajúcou príležitosťou na zvyšovanie povedomia športovcov, dobrovoľníkov, ako aj fanúšikov.
22. Vo vhodných prípadoch presadzovali spoločné hodnoty EÚ vo vzťahu k športovému hnutiu na vnútroštátnej úrovni v rámci štruktúrovaného dialógu.
23. Využili medzinárodnú spoluprácu na to, aby na medzinárodnej úrovni vo vhodných prípadoch presadzovali a obhajovali potrebu dodržiavať spoločné hodnoty EÚ.
24. Podnecovali a podľa možnosti podporovali športové organizácie, aby posilňovali dobrú správu vecí verejných v rámci svojich organizácií a vo vhodných prípadoch venovali spomínaným hodnotám pozornosť vo svojich etických príručkách alebo podobných dokumentoch.
25. Nabádali vzdelávacie inštitúcie na podporu činností súvisiacich so spoločnými hodnotami v športe.
26. V relevantných prípadoch presadzovali boj proti rasizmu a xenofóbii, rodovým stereotypom a mizogýnii, zneužívaniu mladých športovcov, všetkým formám diskriminácie a násillia na štadiónoch a proti porušovaniu bezúhonnosti v športe. Podporovali športové organizácie v uvedenom boji napríklad tvorbou a presadzovaním iniciatív na zapojenie fanúšikov. Mohlo by to zahŕňať vzdelávacie programy či osvetové kampane v spolupráci so športovými organizáciami, ktoré učia rešpektovaniu ľudskej dôstojnosti, mieru a nediskriminácii.

VYZÝVAJÚ EURÓPSKU KOMISIU, ABY:

27. Rozvíjala a preskúmala existujúce iniciatívy, ako je napríklad Európsky týždeň športu (EWoS), s cieľom presadzovať spoločné hodnoty EÚ.
28. Začlenila šport do vonkajších vzťahov, keď je to vhodné na presadzovanie spoločných hodnôt EÚ, napríklad v rámci mobility a budovania kapacít alebo podpory bezúhonnosti v športe, ako aj v rámci diskusií a dialógu na vysokej úrovni s tretími krajinami.

29. Šírla medzi členskými štátmi, ako aj mimo EÚ úspešné projekty a iniciatívy ako nástroje na presadzovanie spoločných hodnôt EÚ.
30. Využívala príležitosti, ktoré poskytuje súčasný a budúci Európsky sociálny fond, program Erasmus+ a budúce programy EÚ, na vyzdvihovanie a propagovanie významu spoločných hodnôt EÚ.
31. Propagovala úlohu, ktorú by mohli športové organizácie zohrávať v iniciatívach zameraných na solidaritu, mobilitu a budovanie kapacít podporovaných Európskou komisiou, a športové organizácie informovala o týchto možnostiach.
32. Nabádala športové organizácie, aby podporovali zapojenie tretích krajín vrátane kandidátskych krajín do neziskových športových podujatí a iniciatív.

VYZÝVAJÚ ŠPORTOVÉ HNUTIE, ABY:

33. Využilo organizovanie významných medzinárodných športových podujatí a existujúce iniciatívy športových organizácií na presadzovanie spoločných hodnôt EÚ.
 34. Aktívne sa zapojilo do štruktúrovaného dialógu s cieľom lepšie komunikovať o svojich politikách s vládami a inštitúciami EÚ.
 35. Zvážilo zaradenie modulov zameraných na význam a lepšie pochopenie presadzovania spoločných hodnôt EÚ prostredníctvom športu do vzdelávacích programov a metodiky odbornej prípravy trénerov, podporného personálu, dobrovoľníkov a iných relevantných aktérov.
 36. Podnecovalo k informačným kampaniam a iniciatívam zameraným na športových divákov a fanúšikov, ktoré propagujú a zdôrazňujú spoločné hodnoty EÚ v záujme boja proti násiliu na štadiónoch. Na tento účel je nevyhnutné zapojiť organizácie na najnižšej úrovni.
 37. Vo vhodných prípadoch využívalo na presadzovanie spoločných hodnôt EÚ prostredníctvom športu inovačné metódy neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa.
 38. Naďalej rozvíjalo vzájomne obohacujúce vzťahy a výmeny skúseností medzi miestnymi športovými organizáciami z krajín EÚ a tretích krajín, šíriло hodnoty a zásady a preukazovalo diplomatickú hodnotu takýchto medziludských kontaktov.
-

PRÍLOHA

Politické súvislosti

1. Uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, o pracovnom pláne Európskej únie pre šport (1. júla 2017 – 31. decembra 2020) (Ú. v. EÚ C 189, 15.6.2017, s. 5).
 2. Závery Rady o úlohe práce s mládežou pri podpore mladých ľudí v rozvíjaní základných životných zručností uľahčujúcich ich úspešný prechod do dospelosti, aktívneho občianstva a pracovného života (Ú. v. EÚ C 189, 15.6.2017, s. 30).
 3. Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o predchádzaní radikalizácii vedúcej k násilnému extrémizmu (Ú. v. EÚ C 467, 15.12.2016, s. 3).
 4. Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o úlohe sektora mládeže v rámci integrovaného a medziodvetvového prístupu k prevencii násilnej radikalizácie mladých ľudí a k boju proti takejto radikalizácii (Ú. v. EÚ C 213, 14.6.2016, s. 5).
 5. Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o úlohe trénerov v spoločnosti (Ú. v. EÚ C 423, 9.12.2017, s. 6).
 6. Biela kniha Komisie o športe z 11. júla 2007 (COM(2007)391 final).
 7. Biela kniha Komisie o budúcnosti Európy (2017) (ST 6952/17).
 8. Odporúčanie Rady o podpore spoločných hodnôt, inkluzívneho vzdelávania a európskeho rozmeru výučby (ST 5462/18).
 9. Parížska deklarácia o podpore občianstva a spoločných hodnôt slobody, tolerancie a nediskriminácie prostredníctvom vzdelávania.
 10. Výbor EP pre kultúru – Štúdia európskej identity (2017).
 11. Výbor EP pre kultúru – Vyučovanie spoločných hodnôt v Európe (2017).
 12. Iniciatíva Unesco „Vzdelávanie k hodnotám prostredníctvom športu“ (2017).
 13. Medzinárodná charta telesnej výchovy, pohybovej aktivity a športu, revidované znenie (Unesco), 2015.
 14. Revidované odporúčanie č. R (92) 13 Rev Výboru ministrov pre členské štáty týkajúce sa revidovaného znenia Európskej charty športu (2001).
 15. Rada Európy, „Charta etiky športu“ (revízia z roku 2010).
-

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

7. júna 2018

(2018/C 196/07)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1836	CAD	Kanadský dolár	1,5313
JPY	Japonský jen	130,26	HKD	Hongkongský dolár	9,2868
DKK	Dánska koruna	7,4483	NZD	Novozélandský dolár	1,6789
GBP	Britská libra	0,88123	SGD	Singapurský dolár	1,5757
SEK	Švédska koruna	10,2515	KRW	Juhokórejský won	1 266,42
CHF	Švajčiarsky frank	1,1613	ZAR	Juhoafrický rand	15,1353
ISK	Islandská koruna	124,30	CNY	Čínsky juan	7,5660
NOK	Nórska koruna	9,5013	HRK	Chorvátska kuna	7,3848
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	16 425,02
CZK	Česká koruna	25,640	MYR	Malajzijský ringgit	4,7036
HUF	Maďarský forint	317,36	PHP	Filipínske peso	62,175
PLN	Poľský zlotý	4,2603	RUB	Ruský rubel'	73,3086
RON	Rumunský lei	4,6555	THB	Thajský baht	37,792
TRY	Turecká líra	5,2910	BRL	Brazílsky real	4,5872
AUD	Austrálsky dolár	1,5457	MXN	Mexické peso	24,0536
			INR	Indická rupia	79,4380

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Likvidácia**Rozhodnutie o začatí likvidácie poisťovne Alpha Insurance A/S**

[Uverejnenie vykonané v súlade s článkom 280 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES o začatí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnosť II)]

(2018/C 196/08)

Poisťovňa	Alpha Insurance A/S Sundkrogsgade 21 c/o Harbour House 2100 Copenhagen Ø DENMARK
Dátum, nadobudnutie účinnosti a druh rozhodnutia	8. mája 2018, konkurz
Príslušné orgány	Maritime and Commercial Court Amaliegade 35, 2 12-56 Copenhagen K DENMARK
Orgán dohľadu	žiadny
Vymenovaný správca	Boris K. Frederiksen, Vester Farimagsgade 23, 1606 Copenhagen V DENMARK
Rozhodné právo	Dánsko. Dánsky zákon o konkurze § 17 a § 22

OSOBNÉ ZÁZNAMY O CESTUJÚCICH (PNR)

Zoznam členských štátov, ktoré sa rozhodli uplatňovať smernicu o záznamoch o cestujúcich na lety vnútri EÚ podľa článku 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/681 o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti

(Ak sa členský štát rozhodne uplatňovať túto smernicu na lety vnútri EÚ, oznámi to písomnou formou Komisii. Členský štát môže takéto oznámenie kedykoľvek zaslať alebo odvolať. Komisia uvedené oznámenie a každé jeho odvolanie uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie)

(2018/C 196/09)

Členské štáty, ktoré oznámili Komisii, že sa rozhodli uplatňovať smernicu o záznamoch o cestujúcich na lety vnútri EÚ, sú:

- Belgicko
 - Nemecko
 - Chorvátsko
 - Taliansko
 - Litva
 - Maďarsko
 - Malta
 - Poľsko
 - Slovensko
 - Spojené kráľovstvo.
-

Zmena Európskeho zoskupenia územnej spolupráce (EZÚS)**EZÚS Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai**

(2018/C 196/10)

I. Názov EZÚS, adresa a kontaktná osoba

Registrovaný názov: Groupement européen de coopération territoriale Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai

Sídlo: Lille

Kontaktná osoba: Loïc Delhuyenne, riaditeľ Agence de l'Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai

E-mail: Agence de l'Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai, Doorniksestraat 63 – 8500 Kortrijk

Internetová adresa zoskupenia: www.eurometropolis.eu

II. Zmeny týkajúce sa kontaktnej osoby, riaditeľa, sídla, internetovej adresy EZÚS

Nová kontaktná osoba:

Nová zodpovedná osoba (riaditeľ):

Nové sídlo:

Nová internetová adresa:

III. Noví členovia ⁽¹⁾

Oficiálny názov:

Korešpondenčná adresa:

Internetová adresa:

Druh člena:

Štát:

IV. Zmeny týkajúce sa názvu, kontaktnej osoby, riaditeľa, sídla, internetovej adresy členov ⁽²⁾

Oficiálny názov: La Région Hauts-de-France

Sídlo:

Kontaktná osoba:

E-mail:

Internetová adresa zoskupenia:

Oficiálny názov: la Métropole Européenne de Lille (MEL)

Sídlo:

Kontaktná osoba:

E-mail:

Internetová adresa zoskupenia:

⁽¹⁾ Uveďte prosím tieto informácie pre každého nového člena.⁽²⁾ Uveďte prosím tieto informácie pri každej novej zmene.

Oficiálny názov: West vlaamse intercommunale

Sídlo:

Kontaktná osoba:

E-mail:

Internetová adresa zoskupenia:

Oficiálny názov: l'Agence intercommunale de développement

Sídlo:

Kontaktná osoba:

E-mail:

Internetová adresa zoskupenia:

Oficiálny názov: L'intercommunale d'Etude et de Gestion

Sídlo:

Kontaktná osoba:

E-mail:

Internetová adresa zoskupenia:

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.8957 – Silver Lake/ZPG)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2018/C 196/11)

1. Komisii bolo 1. júna 2018 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

— Silver Lake Group L.P. („Silver Lake“, Spojené štáty)

— ZPG Plc („ZPG“, Spojené kráľovstvo)

Podnik Silver Lake získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách nepriamu výlučnú kontrolu nad podnikom ZPG prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Silver Lake: globálny investičný podnik zameraný na technológie, ako aj na priemysel orientovaný na technológie a súvisiace rozvíjajúce sa odvetvia,

— ZPG: vlastní a prevádzkuje digitálne značky v oblasti nehnuteľností a domácností, najmä v Spojenom kráľovstve, vrátane portálu nehnuteľností Zoopla a porovnávacej webovej stránky uSwitch.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.8957 – Silver Lake/ZPG

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec M.8922 – Phoenix PIB Austria/Farmexim a Help Net Farma)
Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu
(Text s významom pre EHP)
(2018/C 196/12)

1. Komisii bolo 30. mája 2018 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Phoenix PIB Austria Beteiligungs GmbH (Rakúsko) („Phoenix“), patriaci do skupiny podnikov Phoenix group,
- Farmexim SA, Rumunsko („Farmexim“),
- Help Net Farma SA, Rumunsko („Help Net“)

Podnik Phoenix získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celými podnikmi Farmexim a Help Net.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Phoenix Group: veľko- a maloobchod s farmaceutickými výrobkami a poskytovateľ súvisiacich farmaceutických služieb v Európe.
- Farmexim: veľkodistribútor s plným sortimentom farmaceutických výrobkov.
- Help Net: prevádzkovateľ siete lekární v Rumunsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.8922 – Phoenix PIB Austria/Farmexim a Help Net Farma

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK